



piazza Vittorio Veneto, 1  
50019 | tel. 055 055

[www.comune.sesto-fiorentino.fi.it](http://www.comune.sesto-fiorentino.fi.it)

**COPIA**

**REGISTRO GENERALE N. 78 DEL 30-01-2012**

## **DETERMINAZIONE**

**N. 2 DEL 30-01-2012**  
**U.O.A. TURISMO E COMMERCIO**

**OGGETTO: Impegno di spesa per la traduzione in 8 lingue diverse di un avviso informativo relativo all'applicazione dell'imposta di soggiorno - CIG: Z4B03707FB.**

### **IL RESPONSABILE DI U.O.A.**

**RICHIAMATA** la deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 17/1/2012 con la quale è stato approvato il Regolamento per l'applicazione dell'imposta di soggiorno nel Comune di Sesto Fiorentino e stabilito che tale imposta sarà applicata a partire dal 1 febbraio prossimo;

**RITENUTO** pertanto opportuno dare a tutti coloro che soggiorneranno a Sesto Fiorentino informazioni dettagliate e precise sulle modalità di applicazione di tale imposta;

**CONSIDERATO** che molte delle persone che soggiornano a Sesto Fiorentino sono di nazionalità straniera e che secondo le statistiche predisposte dalla Provincia di Firenze a livello di area fiorentina provengono da molti paesi del mondo;

**RITENUTO** quindi opportuno non solo predisporre un testo esplicativo, ma provvedere anche affinché venga tradotto in un numero di lingue tale da consentire la comprensione al maggior numero di persone possibile;

**DATO ATTO** che non ci sono convenzioni CONSIP attive relativamente al tipo di servizio in oggetto;

**DATO ATTO** che è stato richiesto un preventivo per la traduzione dell'avviso in oggetto nelle seguenti lingue: inglese, francese, tedesco, spagnolo, portoghese, russo, giapponese e cinese alle ditte di seguito elencate:

- Ad Hoc Eventi di Sesto Fiorentino
- ARA Congressi di Livorno
- Arts altro di Lastra a Signa
- ENIC di Firenze
- EUROSTREET di Biella
- Traduzioni Madrelingua – KAEDRA srl di Vicenza
- NEW4P di Tivoli
- Studio Tecnico M. C. di Sesto Fiorentino;

**CONSIDERATI** gli esiti di tali richieste di preventivo così come appaiono nella tabella di seguito inserita

<b>Ragione sociale</b>	<b>Importo preventivo esclusa IVA</b>
Ad Hoc Eventi sas	€. 560,00
ARA Congressi di N.Nayyeri	€. 304,50
Arts & altro di A. Saccheti & C. Sas	non ha inviato preventivo
ENIC S.R.L.	€. 550,00
EUROSTREET SOCIETA' COOP.	non ha inviato preventivo
Traduzioni Madrelingua - KAEDRA Srl	€. 249,00
NEW4P di Pamela Di Pastena sas	€. 325,00
STUDIO TECNICO M.C.	€. 720,00

**DATO ATTO** che il preventivo economicamente più vantaggioso risulta essere quello inviato dalla Ditta Traduzioni Madrelingua KAEDRA srl di Vicenza che risulta pari a €. 249,00 oltre IVA per complessivi €. 301,00;

**CONSIDERATO** che come in precedenza indicato l'imposta di soggiorno sarà applicata dal 1 febbraio prossimo come stabilito nella sopracitata Deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 17/1/2012 e che quindi la spesa per l'effettuazione delle traduzioni dell'avviso multilingue in oggetto appare necessaria e non rimandabile e che il relativo costo non è per questi motivi frazionabile in dodicesimi;

## **DETERMINA**

1. Di affidare alla Ditta Traduzioni Madrelingua KAEDRA srl di Vicenza l'incarico di tradurre, nelle lingue indicate in premessa, l'avviso informativo relativo l'applicazione della tassa di soggiorno per un importo di €. 249,00 oltre IVA per complessivi €. 301,00;
2. Di impegnare la somma di €. 301,00 sul cap. 25360.

Sesto Fiorentino, 30-01-2012

**IL RESPONSABILE DI U.O.A.**  
**f.to CECCARELLI EMANUELA**

**IL SETTORE SERVIZI FINANZIARI  
SERVIZIO RAGIONERIA**

**OGGETTO: Impegno di spesa per la traduzione in 8 lingue diverse di un avviso informativo relativo all'applicazione dell'imposta di soggiorno - CIG: Z4B03707FB.**

Visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria (Art. 151, comma 4 del D.Lgs. 18/08/2000 n. 267)

TP.MOVIMENTO	ALTRI DATI		
IMPEGNO		IMPORTO MOVIMENTO:	301,00
12/000535	PEG : 25360      COD. 1 07 01 03	DISP.ATTUALE PEG.:	956,60
ALTRE SPESE			
		TOTALE IMPEGNATO	301,00

Si appone il visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria della presente determinazione, che pertanto, in data odierna diviene esecutiva.

Sesto Fiorentino, 03-02-2012

**IL DIRIGENTE DEL SETTORE  
SERVIZI FINANZIARI  
f.to AMODEI GIUSEPPE**